

## TRADUZIONE NON UFFICIALE

## ATTO FINALE

1. La Conferenza dei Plenipotenziari sul Protocollo sui Clorofluoro carburi alla Convenzione di Vienna per la protezione della ozonosfera è stata convocata dal Direttore Esecutivo del Programma per l'Ambiente delle Nazioni Unite (UNEP), in conformità con la decisione 13/18 adottata dal Consiglio di Governatori dell'UNEP il 23 maggio 1985.

2. La Conferenza si è riunita presso la sede dell'Organizzazione dell'Aviazione Civile Internazionale a Montreal, con la cortese assistenza del Governo del Canada dal 14 al 16 settembre 1987.

3. Tutti gli Stati erano invitati a partecipare alla Conferenza. Hanno accettato l'invito e partecipato alla Conferenza i seguenti Stati:

Algeria, Argentina, Australia, Austria, Belgio, Brasile, Burkina Faso, Repubblica Socialista Sovietica di Bielorussia, Canada, Cile, Cina, Colombia, Congo, Costa Rica, Cecoslovacchia, Danimarca, Yemen Democratico, Egitto, Finlandia, Francia, Repubblica Federale di Germania, Ghana, Grecia, Indonesia, Israele, Italia, Giappone, Kenia, Corea - Repubblica di, Lussemburgo, Malesia, Mauritius, Messico, Marocco, Paesi Bassi, Nuova Zelanda, Nigeria, Norvegia, Panama, Peru, Filippine, Portogallo, Senegal, Spagna, Svezia, Svizzera, Tailandia, Togo, Tunisia, Uganda, Repubblica Socialista Sovietica di Ucraina, Unione delle Repubbliche Socialiste Sovietiche, Regno Unito di Gran Bretagna e d'Irlanda del Nord, Stati Uniti d'America, Venezuela.

4. Ha anche partecipato la Comunità Economica Europea.

5. Hanno assistito ai lavori della Conferenza osservatori dei seguenti Stati:

Repubblica Dominicana, Ecuador, Ungheria, India, Kuwait, Polonia.

6. Hanno inoltre assistito ai lavori della Conferenza osservatori dei seguenti enti ed agenzie specializzate delle Nazioni Unite, e di organismi intergovernativi e non-governativi:

Organizzazione Meteorologica Mondiale (WMO), Accordo Generale per le Tariffe doganali ed il Commercio (GATT); Organizzazione dell'Aviazione Civile Internazionale (ICAO); Organizzazione dell'Unità africana (OAU); Commissione delle Comunità Europee (CEE), Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economici (OCSE), Camera di Commercio Internazionale (ICC), Federazione delle Associazioni Europee di Aerosols, Federazione dell'industria chimica europea, Associazioni dei fabbricanti chimici; Ente per la difesa delle Risorse Naturali; Istituto delle Risorse mondiali; Fondo di difesa dell'ambiente; Green Peace; Amici della Terra; Fondazione Seattle (Canada), Soc. Mammoth Internazionale per la elaborazione di progetti di Società umanitarie (Canada); Laboratori internazionali Watto (Canada); Dr. F.A. Homonnay & Associates (Canada); Organizzazione internazionale

di fabbricanti automobilistici; Lega per una politica responsabile CFC; Istituto per il condizionamento d'aria e la refrigerazione (USA); Agenzia di protezione dell'ambiente (USA), Istituto di politica europea dell'ambiente; Associazione nazionale per la protezione dagli incendi; Dupont Canada; Gruppo Beloff (Canada) Soc.; Prodotti chimici associati Canada; l'Aviazione militare degli Stati Uniti.

7. La Conferenza è stata formalmente aperta dal Dr. Mostafa K. Tolba, Direttore Esecutivo dell'UNEP. Durante la cerimonia inaugurale, la Conferenza ha ricevuto una allocuzione di benvenuto da parte dell'Onorevole Tom McMillan, Ministro dell'Ambiente, a nome del Governo del Canada.

8. Il Dr. Mostafa K. Tolba ha svolto le funzioni di Segretario-Generale della Conferenza; la D.ssa Iwona Rummel-Bulska (UNEP) quelle di Segretario Esecutivo.

9. Il Presidente ha eletto all'unanimità l'Ambasciatore W. Lang (Austria) come Presidente.

10. La Conferenza ha inoltre eletto i seguenti funzionari:

Vice-Presidenti	Ambasciatore E. Hawas (Egitto) Dr. V. Zakharov (Unione delle Repubbliche Sovietiche Socialiste)
Relatore:	M. C.R. Roque (Filippine).

11. La Conferenza ha adottato il seguente ordine del giorno:

1. Apertura della Conferenza.
2. Questioni organizzative:
  - a) Adozione delle regole di procedura;
  - b) Elezione del Presidente;
  - c) Elezione dei Vice-Presidenti e del Relatore;
  - d) Adozione dell'ordine del giorno;
  - e) Nomina dei membri del Comitato per la verifica dei poteri
  - f) Nomina dei membri del Comitato di redazione;
  - g) Organizzazione del lavoro della Conferenza.
3. Esame del progetto di Protocollo alla Convenzione di Vienna per la protezione della ozonosfera,
4. Rapporto del Comitato per la verifica dei poteri;
5. Adozione del Protocollo alla Convenzione di Vienna per la protezione della ozonosfera;
6. Adozione dell'Atto finale della Conferenza.
7. Firma degli strumenti finali.
8. Fine della Conferenza.

12. La Conferenza ha adottato, come regolamento di procedura, il documento UNEP/IG.79/2 proposto dal Segretariato.

13. In conformità con il regolamento di procedura, la Conferenza ha istituito i seguenti Comitati:

Commissione Plenaria

Presidente

Il Presidente della Conferenza

Bureau

Presidente

Il Presidente della Conferenza

Membri

I Vice-Presidenti della Conferenza, il Relatore ed il Presidente del Comitato di Redazione.

Comitato di Redazione

Presidente

M. Jon. J. Allen(Canada)

Membri

Argentina, Australia, Francia, Giappone, Regno Unito, Stati Uniti.

Comitato di verifica dei poteri

Presidente

Ambasciatore José M. Bustani(Brasil)

Membri

Finlandia, Repubblica Federale di Germania, Indonesia, Kenia, Messico Norvegia.

14. I principali documenti utilizzati come base per le deliberazioni della Conferenza erano:

- Settimo progetto di Protocollo riveduto su ["i Clorofluorocarburi"] /ed altre sostanze che impoveriscono l'ozono /] UNEP/IG.93/3 e Rev.1; di lavoro
- Rapporti del Gruppo ad hoc di esperti legali e tecnici per la elaborazione di un Protocollo sui Clorofluorocarburi alla Convenzione di Vienna per la protezione della ozonosfera (Gruppo di Vienna) UNEP/WG.151/L.4, UNEP/WG.167/2 e UNEP/WG.172/2.

15. Inoltre, la Conferenza ha potuto avvalersi di numerosi altri documenti che le sono stati messi a disposizione dal Segretariato dell'UNEP.

16. La Conferenza ha approvato la raccomandazione del Comitato per la verifica dei poteri volta a far accertare la regolarità delle credenziali dei rappresentanti degli Stati partecipanti elencati al paragrafo 3.

17. In base alle deliberazioni della Commissione Plenaria, la Conferenza ha approvato il 16 settembre 1987, il Protocollo di Montreal sulle sostanze che impoveriscono l'ozonosfera. Il Protocollo annesso al presente Atto

Finale sarà aperto alla firma presso il Ministero degli Affari Esteri del Canada ad Ottawa dal 17 settembre 1987 al 16 gennaio 1988, e presso la sede delle Nazioni Unite a New York dal 17 gennaio 1988 al 15 settembre 1988.

18. La Conferenza ha anche approvato le seguenti Risoluzioni allegate al presente Atto Finale:

1. Risoluzione sul Protocollo di Montreal.
2. Risoluzione sullo scambio di informazioni tecniche.
3. Risoluzione sulla comunicazione dei dati.
4. Tributo al Governo del Canada.

19. All'atto dell'adozione del presente Atto Finale, alcune delegazioni hanno reso delle dichiarazioni che sono riportate nel presente documento.

IN FEDE DI CHE i rappresentanti hanno firmato il presente Atto Finale.

FATTO a Montreal, il sedici settembre millenovecentottantasette in un originale in lingua araba, cinese, francese, inglese, russa e spagnola, ogni versione in lingua essendo ugualmente autentica. Il testo originale sarà depositato presso il Segretario Generale delle Nazioni Unite.